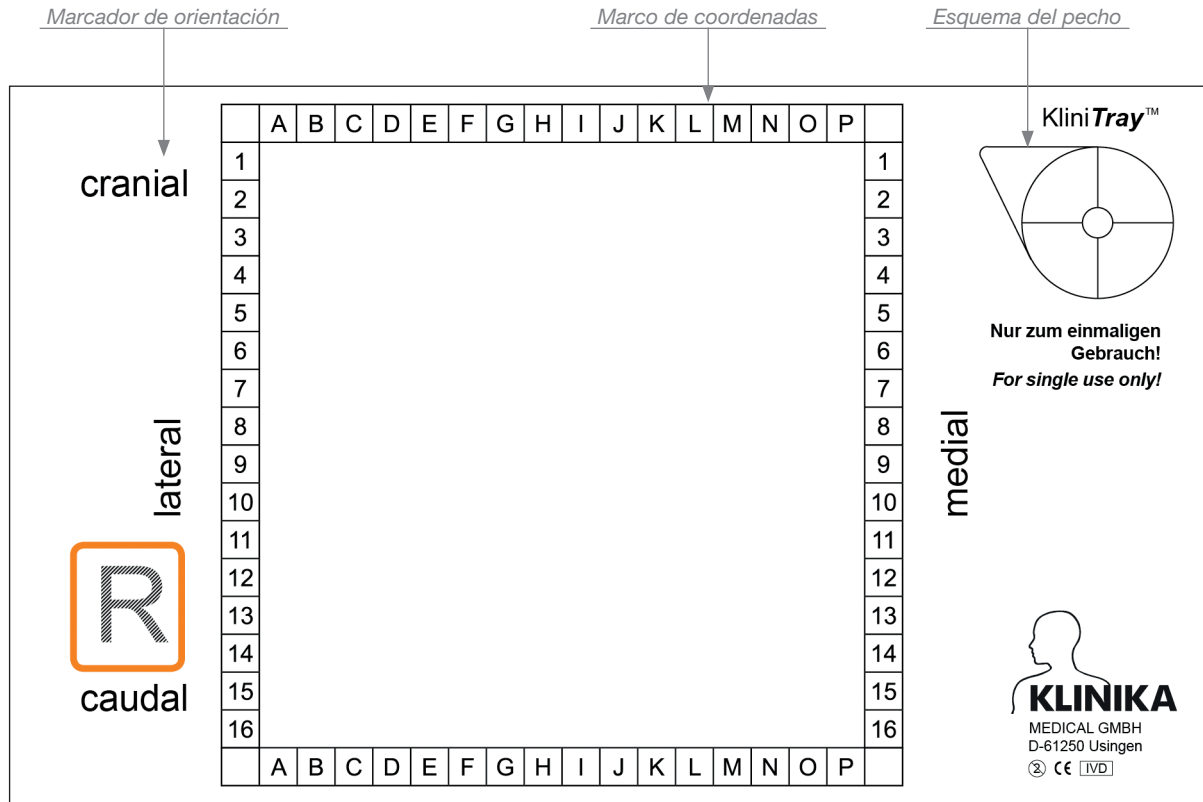
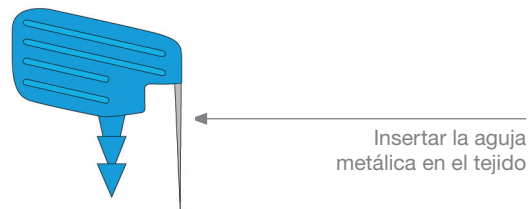


## Placa KliniTray™



## Pin KliniTray™



REF

2001105, 2001205, 2001155, 2001255 (estéril)  
1000105, 1000205, 1000155, 1000255 (no estéril)  
1000300, 1000350, 1000400



Am Dornbusch 29, 61250 Usingen, Alemania  
www.klinika-medical.de

## Instrucciones de uso de KliniTray™ ES

### 1. Indicación importante:

Lea detenidamente las instrucciones de uso ANTES de utilizar el **KliniTray™**. La omisión de su lectura completa puede provocar riesgos y un funcionamiento erróneo.

### 2. Indicaciones generales:

El sistema **KliniTray™** es un sistema de transporte y análisis de tejidos extraídos del cuerpo.

**KliniTray™** está disponible en versión estéril y no estéril. Puede consultar las versiones en la identificación del producto.

### 3. Campos de aplicación:

**KliniTray™** sirve para transportar y analizar tejidos extraídos del cuerpo a fin de determinar los bordes de resección libres. Sirve para representar tridimensionalmente el diagnóstico desde el punto de vista del cirujano. También sirve para realizar un transporte seguro hasta el análisis radiológico, ecográfico o patológico.

### 4. Contraindicaciones:

**KliniTray™** está previsto exclusivamente para los campos de aplicación anteriormente citados.

### 5. Advertencias:

- Solo debe ser utilizado por personal médico especializado con los correspondientes conocimientos y adiestramiento.
- Destinado a un solo uso. No reutilizar ni volver a esterilizar.
- En el caso de la versión estéril: **KliniTray™** es estéril solo antes de la fecha de vencimiento y con el envase sin dañar ni abrir. ¡NO UTILIZAR con la fecha de vencimiento superada o con el envase abierto o dañado!  
**KliniTray™** tiene una durabilidad de 3 años.
- Guardar en un lugar fresco, seco y protegido de la incidencia directa de la luz y del calor.

### 6. Descripción del producto:

**KliniTray™** es un sistema estéril o no estéril desechable para muestras de tejido que sirve para determinar los bordes de resección libres. Está compuesto por una placa transparente a los rayos X con marcas de orientación,

un marco de coordenadas y un esquema del pecho que son opacos a los rayos X. El esquema del pecho sirve para indicar la ubicación del tumor con la ayuda del pin naranja. Para fijar el tejido se utilizan pines metálicos.

**KliniTray™** está disponible en los tamaños:

**Pequeño izquierda, pequeño derecha**  
**Grande izquierda, grande derecha**

Incluye los recipientes de transporte en tamaño grande y pequeño, así como un par de soportes necesarios para las hacer las radiografías en dirección cráneo-caudal.

Para obtener más detalles, consultar la descripción de los números de pedido.

### 7. Aplicación:

- Elegir la placa correcta.
- Antes de abrir el envase, verificar que este no esté dañado ni se haya abierto anteriormente. Comprobar la fecha de vencimiento de la esterilización (en la versión estéril).
- Abrir el envase y extraer la placa.
- Rotular la placa o pegar una etiqueta adhesiva con los datos del paciente.
- Marcar la localización del diagnóstico en el esquema del pecho con la ayuda del marcador naranja y luego quebrarlo.
- Colocar la placa sobre una superficie plana.
- Colocar el tejido de forma centralizada sobre la placa usando el marco de coordenadas.
- Fijar el tejido a la placa usando los pines metálicos. Perforar para ello el tejido con la aguja metálica. El pin de plástico más grueso sirve para fijar la aguja en la placa y no para sujetar el tejido. El tejido debe fijarse con la aguja en uno de sus bordes para que ello no impida la realización de otros análisis.
- Insertar los pines metálicos en la placa perforando el tejido. La terminación de plástico de los pines impide que estos perforen la placa.
- Rotular la etiqueta adhesiva del paciente que está en el lateral del recipiente de transporte.
- Para estudios con rayos X o ecografías, la placa se coloca en el recipiente sin formalina, cerrándolo firmemente con la tapa prevista a tal efecto.
- Para una fijación rápida y otros análisis histológicos, llenar el recipiente de transporte hasta la mitad con formalina. Colocar la placa boca abajo en el recipiente de forma que flote sobre la formalina. Esto garantiza la fijación óptima del tejido.

- Presionar la tapa apretándola firmemente por todo su perímetro.
- Finalmente, controlar el asiento correcto de la tapa sobre el recipiente.

### En radiología:

- Abrir el recipiente y extraer la placa con el tejido respetando las disposiciones de seguridad habituales.
- El tejido se puede colocar con la placa en el equipo de rayos X directamente para hacer análisis. No soltar los pines metálicos.
- Para análisis ecográficos, también se puede dejar el tejido sobre la placa.

### Para análisis patológicos:

- Abrir el recipiente y extraer la placa con el tejido conforme a las normas de seguridad habituales.
- Marcar los bordes de resección con diferente color de tejido.
- Sacar cuidadosamente los pines de fijación. El corte se puede hacer directamente sobre la placa. Así se minimiza el peligro de una transferencia de tejido.

### 8. Eliminación:

Realizar la eliminación de **KliniTray™** siguiendo los reglamentos vigentes y los procedimientos clínicos locales. ¡Amenaza biológica!

### 9. Seguridad:












La empresa KLINIKA Medical GmbH rechaza toda responsabilidad en el caso de una nueva esterilización y reutilización. Así deja de estar garantizada una aplicación segura, incluso de las distintas partes del producto. De esta forma aumenta sobremanera el riesgo de lesiones involuntarias y de infecciones, especialmente de infecciones cruzadas.

### 10. Fabricación y venta:

**KliniTray™** es fabricado exclusivamente por la empresa KLINIKA Medical GmbH, que tiene su sede en 61250 Usingen (Alemania). Envíe todas sus consultas sobre **KliniTray™** a KLINIKA Medical GmbH, tel.: +49 (0) 6081 9139 0.

La siguiente denominación es marca comercial de KLINIKA Medical GmbH: **KliniTray™**

### 11. Identificación:

|   |  |
|---|--|
|    | Fabricante                               |
|    | Número de artículo                       |
|    | Esterilizado gamma                       |
|    | No usar con el envase dañado             |
|    | Mantener seco                            |
|    | Un solo uso                              |
|    | Tener en cuenta las instrucciones de uso |
|   | No volver a esterilizar                  |
|  | Número de lote                           |
|  | Utilizable hasta el (aaaa-mm-dd)         |
|  | Amenaza biológica                        |